



REPUBLICA MOLDOVA
PRIMĂRIA MUNICIPIULUI CAHUL



DISPOZITIE

din "19" 11. 2020

nr. 404

Cu privire aprobarea conceptului de proiect și crearea Grupului de lucru privind construcția sediului "Filarmonicii municipale din Cahul"

În conformitate cu art.4 lit. j, alin.1 al Legii R. Moldova nr. 435-XVI din 28.12.2006 „Privind descentralizarea administrativă”; art. 32 al Legii R. Moldova nr.436-XVI din 28.12.2006 „Privind administrația publică locală”; în scopul coordonării eficiente a investițiilor capitale și în special, crearea Filarmonicii municipale din Cahul care presupune dezvoltarea potențialului cultural și mai multor proiecte culturale de anvergură pentru întreaga zonă a sudului R. Moldova.

DISPUN :

1. Se aprobă conceptul de proiect privind construcția sediului Filarmonicii municipale din Cahul (se anexează în limba română și engleză).

2. Se constituie Grupul de lucru privind identificarea resurselor necesare pentru realizarea acestui proiect, în următoarea componență:

- Nicolae Dandiș – primarul municipiului Cahul;
- Bădin Stella – viceprimarul mun. Cahul;
- Romaniuc Tatiana - viceprimarul mun. Cahul;
- Croitoru Ilie – manager – director artistic al instituției bugetare "Filarmonica municipală din Cahul"
- Culeva Natalia – specialist principal;
- Șevcenco Victoria – specialist;
- Guglea Dionis – specialist;
- Pânășescu Rodica – director, Palatul de Cultură "Nicolae Botgros" din mun. Cahul;
- Mihnea Svetlana – director, al Școlii de Arte "Maria Cibotari" din mun. Cahul.

3. Responsabilitățile Grupului de lucru:

- va înainta demersuri privind solicitarea unor potențiale surse de finanțare pentru proiect;
- va elabora cereri de finanțare, conform conceptului aprobat și va promova acest proiect;
- va pregăti documentația necesară privind locația, terenul, alte acte permissive necesare;
- va informa periodic Consiliul Municipal Cahul privind rezultatele obținute.

4. Controlul executării prezentei dispoziții se pune pe seama viceprimarului municipiului Cahul, dna Bădin Stella.

Primarul municipiului Cahul



Nicolae DANDIȘ

Întocmit: [REDACTED]

Coordonat: [REDACTED]

Vizat: [REDACTED]



Aprob:
Primarul municipiului Cahul
Nicolae DANDIȘ

CONCEPT DE PROIECT

Construcția sediului „Filarmonicii municipale din Cahul”

1.Descriere generală

Municipiul Cahul este cel mai mare oraș din sudul țării, al 6-lea oraș din Moldova după populație (peste 30 mii de locuitori) și al 4-lea (fără regiunea separatistă a Transnistriei) necontrolat de facto de către autoritățile naționale. Municipiul este și centrul administrativ al raionului Cahul, fiind astfel și centrul economic, industrial, comercial și cultural pentru întreaga regiune de sud a Moldovei.

Regiunea de sud a Moldovei este multietnică, multiculturală și multilingvă, fiind populată de moldoveni, găgăuzi, bulgari, ruși și romi. Aceasta include Găgăuzia, o regiune autonomă și raionul Taraclia cu majoritatea etnică bulgară, care dispun de propriile instituții culturale și educaționale (universități, teatre, grupuri de dansuri etc.). Unele minorități etnice nu sunt bine integrate în viața socială și culturală a Moldovei, din acest motiv comunitatea cahuleană ar putea juca un rol esențial în integrarea minorităților etnice în societatea moldovenească.

Municipiul Cahul este un centru cultural important, unde recent s-a construit un nou sediu pentru teatrul local. Acesta este faimos și pentru cultura sa muzicală avansată, în raion regăsindu-se 12 școli secundare de muzică. Anual, au loc o mulțime de festivaluri recunoscute la nivel internațional printre care și Festivalul Internațional de Folclor „Nufărul Alb” - un festival biennial, care demarează la începutul lunii iulie (3-4 zile). Cel mai faimos eveniment cultural pentru copii este festivalul popular pentru copii „Bobocel”. Mii de oaspeți vizitează anual festivalul de muzică ușoară „Fețele prietenilor” din Cahul, care a devenit un eveniment cultural internațional semnificativ. Cel mai faimos festival de muzică electronică și muzică pentru tineri din Moldova este „eMotion event”. În 2013, peste 7.000 de oaspeți și-au sărbătorit aniversarea de cinci ani la Cahul.

Municipiul Cahul se remarcă nu numai pentru evenimentele sale cu muzică ușoară și populară, dar și ca centru al muzicii clasice. Anul acesta, s-a înființat Orchestra filarmonică municipală din Cahul sub conducerea prim-dirijorului și directorului artistic – Rotilă Ilie Croitoru. Acesta a câștigat o vastă experiență în dirijarea orchestrelor și a vizitat multe țări europene cu turnee de concerte, susținând concerte pe scene europene destul de renumite. Orchestra filarmonică municipală din Cahul a susținut o serie de concerte în aer liber la Cahul, dar Orchestra are nevoie, într-adevăr, de o sală de concerte.

Evenimentele muzicale din Cahul atrag mulți vizitatori din toată Moldova de sud și din regiunile vecine românești și ucrainene. Românii și moldovenii vorbesc aceeași limbă, deci nu există bariere lingvistice și culturale între ei. În unele așezări ucrainene, situate nu departe de Cahul (50-80 km), moldovenii constituie majorități etnice. Din acest motiv, evenimentele culturale moldovenești sunt foarte atractive pentru ei și pentru alte grupuri etnice, care trăiesc în Ucraina, nu departe de Cahul. Astfel, o nouă sală de concert a Filarmonicii Municipale ar deveni un loc atractiv pentru vizită și ar fi plină de oaspeți.

2. Obiectiv general

Scopul principal al proiectului este de a spori accesul la cultura înaltă pentru cetățenii din mun. Cahul, raion și din întreaga Republică Moldova, precum și pentru turiștii care vizitează orașul. Acest lucru poate fi realizat prin construirea unei Săli de concert a Filarmonicii din mun. Cahul ca centru cultural și educațional. Aceasta va fi folosită nu numai pentru concerte filarmonice, ci și pentru opere, concerte corale, festivaluri muzicale, concursuri de muzică, concerte de alte forme muzicale, festivaluri și concursuri de tineri muzicieni, expoziții, prezentări, conferințe, forumuri și alte evenimente comunicative. Dar principala utilizare intenționată este ca sală pentru concerte filarmonice. Va fi sediul Orchestrei filarmonice municipale din Cahul, care nu are încă camere proprii în acest moment.

3. Etapele proiectului

Proiectul cuprinde următoarele etape:

3.1. Etapa pregătitoare. Este realizată de Primăria mun. Cahul, comunitatea locală și voluntarii locali. Șantierul de construcție va fi desemnat, vor fi colectate informații generale despre infrastructură (rețele comunale), documentația cererii pentru etapele următoare va fi pregătită și prezentată.

3.2. Studii de fezabilitate și proiectare conceptuală. Această etapă va dura 3-4 luni. Va fi pregătit întregul pachet de documentație de proiectare și estimare a costurilor, care va include atât muncă la fața locului, cât și studii la distanță. Este foarte recomandabil să separăm această etapă într-un proiect individual cu surse separate de finanțare și contractor /contractori. Se vor specifica unii indicatori și parametri de construcție.

3.3. Construirea Sălii. Etapa va dura aproximativ 18 luni. Sala Filarmonicii va fi construită și va începe să funcționeze.

4. Rezultatele așteptate

- Sala Filarmonicii este construită cu 4-5 camere suplimentare pentru întâlniri de grup mic, traininguri, repetiții, administrație etc.
- Clădirea este operată de Filarmonica Municipală Cahul ca persoană juridică, stabilită de municipalitate.
- Sala în sine are 550-600 de locuri (aprox. 400 - parter, aprox. 150-200 - balcon). Va exista un balcon amfiteatru cu o acustică bună.
- Scena are suficient spațiu pentru 80-90 de muzicieni și poate fi transformată în scenă de operă cu o groapă specială pentru orchestră. Există loc în spatele scenei pentru unele spectacole sau decorațiuni.
- Lobby-ul este folosit pentru expoziții și prezentări.
- Parcarea spațioasă este construită, astfel încât numărul de locuri să corespundă normelor și standardelor naționale.

- Clădirea este un obiect atractiv pentru turismul cultural în sine cu un design arhitectural modern.
- În același timp, unele proiecte de investiții private au fost realizate în apropierea Sălii, iar proprietarii lor au contribuit la construirea Sălii.
- Filarmonica, ca instituție municipală, are profituri curente, dar nu este posibilă nicio rambursare a investițiilor de capital.
- Costurile de funcționare sunt acoperite din contul vânzărilor de bilete, plăților chiriei (conferințe, expoziții etc.), donațiilor pentru evenimente culturale ale Sălii de filarmonică (festivaluri, concursuri etc.).

5. Bugetul

Bugetul total al proiectului nu va depăși 5 milioane EUR.

Sursele de finanțare:

- municipiul Cahul (contribuție în natură);
- transferuri țintă de la bugetul național / regional;
- fonduri de la donatori internaționali și europeni;
- fondurile culturale naționale ale țărilor europene;
- donatori privați și investitori.

Etapa pregătitoare va fi finanțată de municipalitate. Etapa 3.2. (studii de fezabilitate și proiectare) vor fi realizate ca un proiect separat finanțat de o instituție donatoare, reprezentată în Moldova, cu cofinanțare locală. Cea mai scumpă etapă – 3.3. va fi finanțată de mai mulți donatori cu cofinanțare locală.





Aprob:
Mayor of the city hall of Cahul
Nicolae DANDIȘ

“Building Philharmonic Hall in Cahul, Moldova”

1. Background

Cahul is the biggest city in Southern Moldova, the sixth city in Moldova by population (above 30 thousand people) and the fourth one without the separatist region of Transnistria uncontrolled by national authorities de facto. It is the official capital of Cahul județi (region) and the economic, industrial, trade, and cultural center for the whole southern part of Moldova.

The southern part of Moldova is a multi-ethnic, multicultural and multilingual region. It is populated by Moldavians, Gagauzes, Bulgarians, Ukrainians, Russians, and Gypsies. It includes Gagauz Autonomy (Gagauz Yeri) with broad autonomous rights and Taraclia rayon with the Bulgarian ethnic majority. Gagauz and Bulgarian rayons have their own cultural and educational institutions in their languages (universities, theatres, dance, and folk groups). Some ethnic minorities are insufficiently included in Moldavian social and cultural life. So Cahul urban community could play a pivotal role in integrating ethnic minorities into the Moldavian society.

Cahul is an important cultural center. Recently a new small drama theatre has been built in the city. Cahul is famous for its advanced musical culture. There are 12 secondary musical schools in Cahul municipality and neighboring municipalities. There are many musical festivals carried out in the city. The folk musical festival “Nufărul Alb” (“White Lily”) takes place biennially at the beginning of July. It is a member of the International Council of Organizations of Folklore Festivals and Folk Arts (C.I.O.F.F.), partner of UNESCO. The most famous cultural event for children is the folk children festival “Bobocel”. Thousands of guests annually visit the festival of light music “Friends’ Faces” in Cahul. The most famous festival of electronic music and music for the youth in Moldova is the “eMotion event”. In 2013 above 7,000 guests celebrated its five-year anniversary in Cahul.

Cahul stands out not only for its light and folk musical events but also as a center of classic music. In 2020 Cahul municipal philharmonic orchestra was formed under the direction of high-qualified symphony and opera conductor, Rotila Ilie Croitoru. He has gained wide experience in conducting orchestras and has visited many European countries with concert tours, giving concerts on quite famous European stages. Every year in May, instrumentalists, singers, famous musicians from many countries, orchestras, hundreds of young people, are coming to Cahul to participate in one of the most famous festivals of classic music from Moldova named «Crescendo», It has become a significant international cultural event.

The musical events in Cahul attract many visitors from all Southern Moldova and from neighboring Romanian and Ukrainian regions. The Romanians and Moldavians speak the same language, so there are no linguistic and cultural barriers between them. It is necessary to note that many ethnic Moldavians live in the neighboring Ukrainian regions. In some Ukrainian

settlements, located not far from Cahul (50-80 km), the Moldavians constitute ethnic majorities. Moldavian cultural events are very attractive for them and for other ethnic groups, living in Ukraine not far from Cahul.

Cahul municipal philharmonic orchestra has given a series of open-air concerts in Cahul but is lacking a dedicated domestic concert hall to sustain its presence, ensure a year-round concerts delivery and thereby fulfill strong cultural expectations of the city's population. To ensure its sustainability and continue its exceptional performance the orchestra is in dire need of a good permanent domestic concert hall. The Philharmonic Hall in Cahul will become an extremely valuable and important cultural center for the City and for the region and the existence of the high-quality philharmonic orchestra will ensure full participation of visitors.

2. Overall Objective

The main purpose of the project is to increase access to high culture for citizens of Cahul, the region, and Moldova as well as tourists visiting the city.

It will be done by constructing a Philharmonic Hall in Cahul as a multipurpose cultural and educational center. The center will be used not only for philharmonic concerts but also for operas, choral concerts, musical festivals, music contests, concerts of other musical forms, festivals, and contests of young musicians, exhibitions, presentations, conferences, forums, and other communicative events. But the main intended use is philharmonic. It will be the premises of the Cahul municipal philharmonic orchestra, which does not have its own facilities at the moment.

3. Project stages

The project comprises the following stages:

3.1. Preparatory stage. It is realized by Cahul City Hall, the local community, and local volunteers. The construction site will be finally designated, general information on infrastructure (communal networks) will be collected, application documentation for the next stages will be prepared and submitted.

3.2. Feasibility studies and conceptual design. The stage will last for 3 or 5 months. The whole package of design and cost estimate documentation will be prepared and the financing will be secured/confirmed. The activities will include on-site assessments, remote office studies, and negotiations. It is highly recommendable to separate this stage into an individual project with separate sources of financing and separate contractor/contractors. Some indicators and parameters of construction will be specified.

3.3. Construction of the Hall. The stage will last for about 18 - 24 months. It will include procurements of services, completion of the final design, and construction works. The Philharmonic Hall will be built and its ownership fully transferred to the designated legal entity of the City of Cahul (i.e.. Cahul Municipal Philharmonic).

4. Expected results

- The Philharmonic Hall is built with 4-5 additional rooms for small group meetings, training, rehearsals, administration, etc.
- The building is operated by Cahul Municipal Philharmonic as a legal entity, established by the municipality.
- The hall itself has 550-600 seats (ca. 400 - parterre, ca. 150-200 - balcony). There will be one amphitheatric balcony. It has good acoustics.
- The stage has enough room for 80-90 musicians and can be transformed into an opera stage with a special orchestra pit. There is a room behind the stage for some shows and performances or decorations.
- The lobby is used for exhibitions and presentations.
- The spacious parking at the Hall is built. The number of places must conform to the Moldavian national norms and standards.
- The building is an attractive object for cultural tourism per se. It has a very interesting modern architectural design, being attractive to tourists.
- Simultaneously some private investment projects have been realized near the Hall, and their owners have made some contribution to building the Hall.
- The philharmonic as a municipal institution has current profits, but any payback of capital investments is hardly possible.
- The operating costs are covered on account of ticket sales, rent payments (conferences, exhibitions, etc.), donations for cultural events in the Hall (festivals, contests, etc.).

5. Budgeting

The total budget of the whole project does not exceed € 5 million.

The sources of financing:

- Cahul municipality (contribution in-kind);
- target transfers from national/regional budget;
- International and EU donor funds;
- national cultural funds of European countries;
- private donors and investors.

The preparatory stage will be financed by the Cahul municipality. The stage 3.2. (feasibility studies and design) will be realized as a separate project funded by a donor institution, represented in Moldova, with local co-financing. The most expensive stage 3.3. will be co-financed by several donors with local co-financing.

